

Eingang Büro Stadtrat	Vorlagen-Nr. Stadtrats-Sitzung	TOP Stadtratssitzung
23.09.2008	836-49/2008	3 ö T

Stadtverwaltung Eisenach

Beschlussvorlage

Berichtsvorlage

Dezernat	Amt	Aktenzeichen
I	10	10 13 11

Betreff
Städtepartnerschaftliche Beziehungen zwischen Eisenach und Skanderborg/Dänemark

vom Fachamt auszufüllen		vom Büro Stadtrat auszufüllen						
Beratungsfolge (Zutreffendes ankreuzen)	Sitzung		Sitzungstermin	TOP	Abstimmungsergebnis			Beschluss Nr.
	öff.	nichtöff.			ja	nein	Enthalt.	
<input type="checkbox"/> Beigeordnetensitzung								
<input type="checkbox"/> Ortschaftsrat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> Rechnungsprüfungsausschuss	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> Ausschuss für Stadtentwicklung, Wirtschaft, Kultur und Tourismus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> Ausschuss für Familie, Jugend, Soziales und Gesundheitswesen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> Ausschuss für Bildung, Schule und Sport	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> Jugendhilfeausschuss	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> Bau-, Verkehrs- und Umweltausschuss	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> Haupt- und Finanzausschuss	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
<input checked="" type="checkbox"/> Stadtrat	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	26.09.2008	3 öT				

Finanzielle Auswirkungen			
<input type="checkbox"/> keine haushaltmäßige Berührung		<input type="checkbox"/> Einnahmen Haushaltsstelle:	
<input type="checkbox"/> weitere Ausgaben HH-Stelle:		<input checked="" type="checkbox"/> Ausgaben Haushaltsstelle: 00200.57100	
HH-Mittel	Lt. HH bzw. NTHH d. lfd. Jahres (aktueller Stand) -EUR-	HaushaltAusgabereinst -EUR-	insgesamt -EUR-
HH/JR Inanspruchnahme ./. verausgabt ./. vorgemerkt	16.700,00		
= verfügbar			
Frühere Beschlüsse			
Beschluss-Nr.:	Beschluss-Nr.:	Beschluss-Nr.:	Beschluss-Nr.:

Sachverhalt:

Durch die im Jahr 2007 wirksam gewordene Kommunalreform in Dänemark entstand aus der ehemaligen Stadt Skanderborg mit 22.400 Einwohnern nun die vergrößerte Stadt „NySkanderborg“ mit nunmehr 54.000 Einwohnern. Dabei wurden mehrere ehemals selbständige Gemeinden zusammengefasst.

Die zum 01. Januar 2007 vollzogene Vergrößerung des Stadtgebietes zur Stadt „NySkanderborg“ mit einer Fläche von 436 km² erforderte eine Neubildung des Stadtrates.

Der langjährige Bürgermeister und Unterzeichner des Städtepartnerschaftsvertrages (09. Oktober 1993) Aleksander Aagaard wurde zum 31.12.2006 aus dem Amt verabschiedet. Bürgermeister Aagaard verzichtete auf eine neue Kandidatur für den nun neu zu besetzenden Bürgermeisterstuhl von „NySkanderborg“. Er arbeitet aber weiterhin aktiv im neu gewählten Stadtrat mit.

Ab dem 01. Januar 2007 steht nun Bürgermeister Jens Grondlund dem neuen Stadtrat mit 29 Abgeordneten (<http://www.skanderborg.dk/Default.aspx?ID=315>) vor.

Anfang 2008 wurde im Stadtrat von NySkanderborg entschieden, welche der insgesamt eingebrachten städtepartnerschaftlichen Beziehungen - der ehemals selbständigen Kommunen - zukünftig fortgesetzt werden sollen.

Der Stadt Eisenach wurde daraufhin das Angebot unterbreitet, die Städtepartnerschaft auf Grundlage des Vertrages von 1993 fortzusetzen. Der nunmehr mit der neuen Kommune NySkanderborg vorliegende Vertrag entspricht im Text dem Beschluss des Stadtrates von Eisenach und Skanderborg aus dem Jahr 1993.

Auf Grund der vielfältigen Beziehungen der inzwischen 15-jährigen Städtepartnerschaft zwischen Skanderborg und Eisenach, die vor allem vom regen Schüleraustausch der jungen Leute unserer beiden Städte getragen wird, ist eine Fortsetzung der Beziehungen wünschenswert.

Weiterhin ist es sehr erfreulich, dass sich seit der Vertragsunterzeichnung der Städtepartnerschaft die Beziehungen der Repräsentanten von Skanderborg und Eisenach so überaus positiv entwickelt haben.

Auch in Zukunft sollte uns die Beziehung zur größeren Stadt „NySkanderborg Kommune“ eine Herzenssache sein. Dies bietet die Chance die bereits geknüpften Kontakte fortzusetzen und neue freundschaftliche Beziehungen aufzubauen.

Der Oberbürgermeister, Herr Doht, beabsichtigt daher, bei seinem Besuch in Skanderborg, am 6. u. 7. Oktober 2008, den Städtepartnerschaftsvertrag aus dem Jahr 1993, mit der - nach der dänischen Kommunalreform – vergrößerten Kommune NySkanderborg formell neu zu unterzeichnen. Dies ist der ausdrückliche Wunsch der dänischen Seite.

Matthias Doht
Oberbürgermeister

Anlage: Vertragsentwurf

Vertragsentwurf

VERTRAG ÜBER FREUNDSCHAFT UND PARTNERSCHAFTLICHE BEZIEHUNGEN ZWISCHEN

DER STADT EISENACH IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
UND
DER STADT SKANDERBORG IM KÖNIGREICH DÄNEMARK

Getragen vom Gedanken eines einigen Europas schließen die Städte Eisenach und Skanderborg eine Städtepartnerschaft im Bemühen um eine beiderseitige Verständigung und den Ausbau freundschaftlicher Beziehungen zwischen beiden Völkern.

Zweck dieser Beziehung ist, einen Beitrag zu leisten zur städtischen Entwicklung, zur Lebensfreude der Menschen beider Städte und zur Verbesserung des Verständnisses in lokalen und globalen Angelegenheiten, die unsere Städte und Länder betreffen.

Beide Städte unterstützen Bürgervereinigungen, Organisationen und Betriebe, die die kulturell-sportliche, die kommunikative und die wirtschaftliche Zusammenarbeit beleben und entwickeln.

Die Instanzen auf den politischen und verwaltungsmäßigen Ebenen in beiden Städten verpflichten sich dazu beizutragen, diese Zielsetzungen zu verwirklichen.

In Verwirklichung dieser Ziele wird die Zusammenarbeit von Bürgern und der Austausch von Studenten, Familien und Bürgern, zwischen Berufs-, Bildungs-, Religions- und anderen gesellschaftlichen Gruppen gefördert. Ziel ist es, das Verständnis zwischen beiden Partnerstädten zu fördern und die Partnerschaft gebührend zu würdigen.

1. Beide Städte erkennen sich gegenseitig als Partnerstadt an und entwickeln mittels kommunaler Unterstützung und dem Engagement von Bürgervereinen auf der Grundlage eines ständigen Gedankenaustausches und spezieller Programme eine starke und dauerhafte freundschaftliche Beziehung.
2. Gegenseitiger Erfahrungsaustausch, gemeinsame Treffen, Reisen sowie kulturelle und sportliche Veranstaltungen, vor allem von Laienkünstlern, Chören und Freizeitsportlern, werden durch beide kommunale Verwaltungen gefördert und im Rahmen ihrer Möglichkeiten unterstützt.
3. Ferientreffs und Schülerverbindungen mit Teilnehmern aus beiden Städten werden als lebendige Symbole der Freundschaft gepflegt und gefördert.
4. Dem Wunsch beider Städte nach Entwicklung von Beziehungen in Wirtschaft, Handel, Wissenschaft und Technik wird Rechnung getragen. Beide Städte

unterstützen die auf diesen Gebieten tätigen Institutionen und Einrichtungen und fördern den Erfahrungsaustausch.

Dieser Vertrag ist in zwei Originalen, in deutscher und dänischer Sprache, ausgefertigt.

Urkundlich dessen geben wir, die Unterzeichnenden, mit aller Vollmacht unserer jeweiligen Körperschaft hierzu unsere Verpflichtung und veranlassen die offizielle Absiegelung.

STADT EISENACH, DEUTSCHLAND

STADT SKANDERBORG, DÄNEMARK

Matthias Doht
Oberbürgermeister

Jens Grønlund
Bürgermeister

Datum

Datum

III. Unterschriften

Dezernent	Fachamt	federführender Sachbearbeiter
Dohrt	Tschar	Tschar (Tel.:Nr_670 125)

Stellungnahme zu beteiligender Fachämter				
(Bitte im Falle von Bedenken/Anmerkungen diese ggf. als Anlage beifügen)				
Amt	<u>Keine Bedenken</u>	Bedenken Anmerkungen	Datum	Unterschrift
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

Stellungnahme der Kämmerei (Amt 20) - im Falle finanzieller Auswirkungen, ggf. Anlage benutzen -	
<input type="checkbox"/> keine Bedenken <input type="checkbox"/> folgende Bedenken / Anmerkungen:	
Datum und Unterschrift	

Stellungnahme des Rechnungsprüfungsamtes (Amt 14)	
<input type="checkbox"/> keine Bedenken <input type="checkbox"/> folgende Bedenken / Anmerkungen:	
Datum und Unterschrift	